

# Tecnología del Cuero 62

Publicación Oficial de la Asociación Argentina de los Químicos y Técnicos de la Industria del Cuero

## Propietario:

Asociación Argentina  
de los Químicos y Técnicos  
de la Industria del Cuero (AAQTIC)  
Yapeyú 531  
(1216) Buenos Aires - Argentina  
Telefax: (54 11) 4982-5550  
aaqtic@uolsinectis.com.ar  
www.aaqtic.org.ar

## Director:

Claudio Salvador

## Consejo de Redacción:

Lic. Víctor Vera (CITEC)  
Lic. Patricia C. de Polzinetti (AAQTIC)  
Dr. Arnaldo Luppi (AAQTIC)  
Lic. Jorge Vergara (AAQTIC)

## Diseño y Diagramación:

Rubén Canedo  
Nora Guerra

## Notas Periodísticas:

Lic. Martín Fernández Tojo

## Traducciones:

Luis Pellegrino

## Impresión:

Latingráfica S.A.

## Reserva de Espacios Publicitarios:

email: bargone@gmail.com  
Celular: 15-57480267

ISSN 0327-4357  
RNPI 140148

Impreso en Argentina

Todos los derechos reservados  
Copyright 2007

Sugerencias, comentarios,  
consultas, aportes de material  
para la revista, etc:  
revista@aaqtic.org.ar

Las opiniones expresadas en esta publicación corresponden exclusivamente a los autores de las notas o a las personas entrevistadas y no necesariamente reflejan la opinión de la editora, quien a su vez no asume responsabilidad alguna por el contenido y/o autoría de los mismos.

La editora no se responsabiliza por la publicación de marcas (logotipos e isotipos), licencias y/o fotografías utilizadas por los anunciantes en los espacios publicitarios de la presente edición.

# sumario

Volumen 19 - N° 62 - Julio 2007



## Comisión Directiva:

### Presidente:

Sr. Claudio Salvador

### Vice Presidente:

Lic. Patricia C. de Polzinetti

### Secretario:

Lic. Jorge Vergara

### Tesorero:

Sr. Ricardo Echezuri

### Vocales Titulares:

Ing. Roberto Escobar  
Sr. Martín Rodríguez  
Sr. Joaquín Castellanos  
Sra. Dolores d'Avis

### Vocales Suplentes:

Dr. Arnaldo Luppi  
Sr. Andrés Naab  
Sr. Fernando Pérez  
Sr. Roberto Maciel  
Sr. Esteban Mir

### Revisores de

### Cuentas Titulares:

Sr. Jorge Ghiglione  
Ing. Luis Rossi  
Sr. Miguel Saracho

### Revisores de

### Cuentas Suplentes:

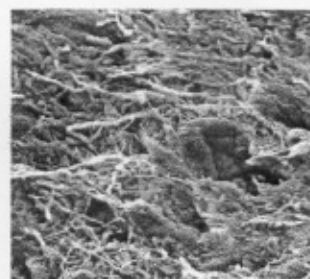
Sr. Enrique Kruk  
Sr. Horacio González

## Investigación:

### Research:

. Método para evaluar cuero terminado a fin de establecer si es plena flor o flor corregida (según procedimiento filk-qma-1201).

. *A method to evaluate finished leather according to corrected or not corrected grain (filk-qma-1201).*



Página.....8

. El formaldehído en los productos curtientes y en los cueros terminados.

. *Formaldehyde in tanning products and in finished leather.*

Página.....16

. Influencia de los productos engrasantes en el envejecimiento del cuero y en la formación de cromo seis. Parte I.

. *Influence of fatliquoring materials on leather ageing and on hexavalent chromium formation - Part I.*

Página.....22

. Influencia de los productos engrasantes en el envejecimiento del cuero y en la formación de cromo seis. Parte II.



. *Influence of fatliquoring materials on leather ageing and on hexavalent chromium formation - Part II.*

Página.....28

. CITEC: Valorización del residuo pelo vacuno. Alternativas para su utilización. . *CITEC: Appreciation in value of bovine hair residue. Alternatives for its usage.*

Página.....34

### Actividades AAQTIC: *AAQTIC's Activities:*

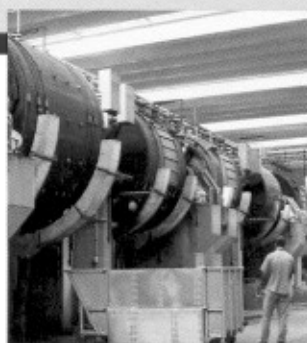
. Conferencia sobre sistemas de gestión: El valor de los indicadores. . *Lecture on management systems. The value of indicators.*



Página.....40

. Conferencia: Cueros de alta resistencia. Protección de cuero a través de productos fluorados. . *Lecture: High resistance leathers. leather protection by use of fluorinated products.*

Página.....42



### Interés general:

*General interest:*

. Actualización: registro sustancias cancerígenas. . *Update: Registry of carcinogenic substances.*

Página.....44

. Expocaipic . *Expocaipic*

Página.....62

### Empresas

*Enterprises*

. Lanxess: Visita del gerente general del negocio cueros. . *Lanxess: Visit of the general manager of leather business.*

Página.....48

. Curtiembre Turquía Hnos. 100 años de receta familiar. . *Tannery Turquia Hnos.: one hundred years of a family recipe.*



Página.....52

### Evocando los comienzos

*Evoking the beginnings*

. El futuro del cuero ante sus eventuales sustitutos. . *The future of leather in view of its potential substitutes.*

Página.....56



### Institucionales AAQTIC

*Institutional news*

. [www.aaqtic.org.ar](http://www.aaqtic.org.ar): Apuntes de una charla. . *www.aaqtic.org.ar: Notes from a talk.*

Página.....64

. Actividades 2006/07. . *Activities 2006/07.*

Página.....68

. Motivos para asociarse. . *Reasons for membership.*

Página.....70

### Libros y revistas

*Books and magazines*

Página.....76

### Publicaciones recibidas

*Publications received*

Página.....73

### Ficha técnica

*Technical file*

. Ensayos sobre productos manufacturados con cueros. Parte VII. . *Tests on products manufactured using leather. Part VII.*

Página.....81